

## EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos Gerais

Nível de continuação — LE I — 6 anos de aprendizagem — 3 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos  
1998

1.ª FASE  
2.ª CHAMADA

### PROVA ESCRITA DE FRANCÊS

Material admitido: dicionários unilingues e bilingues.

#### I

Lisez attentivement le texte et les questions pour avoir une vision globale de ce qu'on vous demande.

#### La vie quotidienne des Françaises sous l'Occupation

*C'était l'époque des tickets de rationnement et du marché noir. Notre pays occupé tentait de survivre et les Français devenaient les champions du système D. Lundi, on fêtera partout le cinquantième anniversaire du Débarquement. À cette occasion, l'un des plus brillants historiens de la Seconde Guerre mondiale nous raconte ce que fut, jour après jour, l'ordinaire de millions de femmes.*

Monuments, commémorations, décorations... C'est entendu, la guerre est une affaire d'hommes. Il n'y a qu'à les écouter parler! Et les femmes dans tout cela? Eh bien, elles se taisent, les femmes, alors qu'elles ont souvent partagé les mêmes souffrances que les hommes au cours d'un conflit qui n'a pas épargné les civils.

5 Le ravitaillement est le problème numéro un des Français, et surtout des Françaises. Notre peuple avait vécu sur l'illusion d'une France terre nourricière. La défaite et le blocus anglais lui rappellent brutalement qu'il mangeait en partie grâce au blé importé du Canada, à la viande venue d'Amérique du Sud, au riz, au sucre, aux fruits en provenance de son empire colonial. Les Allemands, par ailleurs, prennent beaucoup. Un slogan familier dira  
10 même qu'«ils prennent tout».

Devant la pénurie née du blocus britannique et des prélèvements allemands, le gouvernement de Vichy va donc rationner et légiférer. Il rationne le pain en août 1940 – un pain qui sera toujours plus gris, plus immangeable – et, en octobre, rationne le beurre, le fromage, la viande, la charcuterie, les œufs, le café; puis les pommes de terre, le lait, le vin  
15 et, à certaines époques, les légumes frais. Il légifère. Les cartes de ravitaillement classent les Français en huit catégories. L'on n'est plus bourgeois ou prolétaire, mais E (enfants de moins de trois ans), J1, J2, J3 (de trois à vingt et un ans), A (adultes), T (travailleurs de force), V (consommateurs âgés de plus de soixante-dix ans).

Dans un gros portefeuille, la mère de famille range donc d'innombrables cartes, bons et  
20 tickets: cartes d'alimentation avec leurs tickets de pain, de viande, de matières grasses, cartes de vêtements et d'articles textiles, de tabac, de jardinage; coupons pour une paire de

chaussures, pour les produits détersifs... Toute cette paperasse ne donne droit qu'à de maigres rations. [...]

Il serait fou et faux de croire qu'il suffit de se rendre chez l'épicier, le boucher, le  
25 boulanger pour obtenir rapidement la ration à laquelle les tickets, en principe, donnent droit. Il faut d'abord faire la queue. Ce sont souvent des centaines de personnes qui patientent devant des magasins le plus souvent dans l'impossibilité de satisfaire toutes leurs clientes.

Les Françaises des jours ordinaires, affrontant les difficultés de la solitude morale et sentimentale, de l'éducation d'enfants dont le père est prisonnier, du travail que beaucoup  
30 découvrent, n'oublient pas qu'elles vivent dans un pays occupé. Elles seront nombreuses celles qui sauront manifester leur patriotisme et leur courage. Les Françaises des jours extraordinaires ou, plus exactement, les Françaises extraordinaires des jours tristes de l'Occupation et de la guerre ont existé. Elles méritent que l'on parle d'elles.

Henri Amouroux, *Madame Figaro*, 4 juin 1994

1. Lisez une deuxième fois le **texte** et répondez aux **questions** suivantes:

1.1. À chaque affirmation ci-dessous correspond une expression ou une phrase du texte. Retrouvez-la et recopiez-la sur votre feuille d'épreuve.

- a) Pendant l'Occupation, les Français ont très bien su se débrouiller.
- b) Les autorités vont créer des lois pour économiser les denrées.
- c) Tous les bons, cartes et tickets des ménagères ne vont permettre d'acquérir que très peu de choses.
- d) Les gens doivent en premier lieu attendre leur tour dans une file.

1.2. «La guerre est une affaire d'hommes.» (lignes 1-2). D'après le texte, démontrez, avec vos propres mots, que cette affirmation n'est pas tout à fait exacte.

1.3. «Le ravitaillement est le problème numéro un des Français». (ligne 5)

1.3.1. Relevez une phrase qui montre que la France n'a pas eu pendant longtemps conscience de sa dépendance alimentaire.

1.3.2. Dites, sans recopier le texte, comment le gouvernement de Vichy a organisé le rationnement.

1.4. Expliquez le sens de la phrase suivante:

«... un conflit qui n'a pas épargné les civils.» (ligne 4)

2. Faites la **synthèse** du quatrième et du cinquième paragraphes du texte. (lignes 19-27)

## II

Traduisez en portugais:

Pendant que des millions d'hommes sont massacrés, la vie quotidienne continue pourtant, souvent pénible. Pour la majorité des Français, l'occupation allemande, ce furent d'abord les restrictions [...]. Il fallait faire la queue pendant des heures devant la crèmerie ou l'épicerie sans être assuré de revenir avec quelque chose dans son panier. [...] Et puis, l'occupation, c'était aussi le froid. Le manque de charbon obligeait à ne plus allumer le chauffage central; heureux encore ceux qui pouvaient faire du feu dans une pièce de l'appartement.

Marcel Lachiver, *Histoire de France*, Hachette, Paris 1976

## III

Les Françaises ont joué un rôle très important pendant la guerre.

Rapportez-vous à l'œuvre littéraire que vous avez lue intégralement et, après avoir indiqué le titre et l'auteur de l'œuvre lue, présentez – en 90/100 mots – l'un des personnages qui, selon vous, a eu un rôle important dans l'action, tout en expliquant pourquoi.

## IV

Faites une composition de 160/180 mots sur un seul des sujets qui vous sont proposés.

*(N'oubliez pas d'indiquer le sujet choisi.)*

1. Vous êtes en 1940 et la France est occupée.  
Imaginez que vous êtes chargé(e) de faire les courses pour ravitailler votre maison. Les difficultés sont de plus en plus nombreuses. Élaborez le dialogue que vous avez avec les autres membres de la famille à propos de ces difficultés.
2. Les Français ont vécu tout au long de l'Histoire des moments où ils ont fait preuve de grand courage. Choisissez l'un de ces moments et rédigez un texte, sous forme d'article de journal, où vous ennoblissez leurs actes.

**FIM**

## COTAÇÕES

### I

- 1.
- 1.1..... 4 x 6 = 24 pontos
  - 1.2..... 16 pontos
  - 1.3.
    - 1.3.1..... 06 pontos
    - 1.3.2..... 14 pontos
  - 1.4..... 10 pontos

2.  
Síntese..... 25 pontos

Subtotal..... 95 pontos

### II

Tradução..... 25 pontos

### III

Obra de leitura integral..... 30 pontos

### IV

1. ou 2.  
Composição..... 50 pontos

**TOTAL**..... **200 pontos**